

Sanctiuni și clauza anti-boicot

Fiecare parte declară și respectiv garantează pentru cealaltă, pe baza cunoștințelor de care dispune, că nici ea, nici altă persoană sau entitate care o deține sau o controlează sau pe care o deține și o controlează nu este o țintă desemnată a vreunei sau a vreunor sancțiuni comerciale, și/sau economice și/sau financiare (inclusiv și fără a se limita la vreo lege, regulament, ordin, ordonanță, rezoluție, decret, măsură restrictivă sau altă cerință având putere de lege, relevante), adoptate de Statele Unite, U.E. (sau statele sale membre respective), O.N.U., Elveția, sau țara de origine a bunurilor (denumite colectiv „Sanctiuni”). Fiecare parte convine și respectiv își asumă angajamentul față de cealaltă că ea și agenții, contractorii și reprezentanții săi vor respecta pe deplin cerințele tuturor Sanctiunilor aplicabile în executarea prezentului Contract.

Vânzătorul convine și își asumă angajamentul față de Cumpărător că bunurile nu vor proveni direct sau indirect din, nu vor fi furnizate de și nu vor fi transportate pe o navă sau de un transportator deținut, cu pavilionul arborat, navlosit, administrat sau controlat, direct sau indirect, de vreo țară, persoană, entitate sau organism, sau în scopul vreunei activități comerciale, care ar determina Cumpărătorul sau o persoană supusă jurisdicției Statelor Unite să încalce Sanctiuni aplicabile și/sau controale ale exportului sau reexportării. În cazul în care Cumpărătorul solicită, Vânzătorul va furniza acestuia documentația corespunzătoare în scopul verificării originii bunurilor. Cumpărătorul are dreptul de a respinge orice țară de origine, navă, rută de tranzit, persoană sau entitate restricționată care ar determina ca executarea prezentului Contract să încalce orice Sanctiune aplicabilă sau care ar determina Cumpărătorul sau agenții, contractorii sau reprezentanții acestuia sau o persoană supusă jurisdicției Statelor Unite să încalce sau să fie penalizat(penalizați) de orice Sanctiune aplicabilă.

Cumpărătorul convine și își asumă angajamentul față de Vânzător că bunurile nu vor fi:

- (i) revândute către;
- (ii) eliminate prin; sau
- (iii) transportate pe o navă, sau de un transportator deținut, cu pavilionul arborat, navlosit, administrat sau controlat, direct sau indirect către,

nicio țară, persoană sau entitate, și nici în scopul vreunei activități comerciale, care ar determina Vânzătorul sau o persoană supusă jurisdicției Statelor Unite să încalce Sanctiuni aplicabile și/sau controale ale exportului sau reexportării. În cazul în care Vânzătorul solicită, Cumpărătorul va furniza acestuia documentația corespunzătoare în scopul verificării destinației finale a bunurilor. Vânzătorul are dreptul de a respinge orice destinație, navă, rută de tranzit, persoană sau entitate restricționată care ar determina ca executarea prezentului Contract să încalce orice Sanctiune aplicabilă sau care ar determina ca Vânzătorul sau agenții, contractorii sau reprezentanții acestuia sau o persoană supusă jurisdicției Statelor Unite să încalce sau să fie penalizat(penalizați) de orice Sanctiune aplicabilă.

Cumpărătorul declară și garantează suplimentar că nu va efectua plata bunurilor prin sau prin intermediul unei astfel de țări, bănci sau altă entitate sau organism sau facilitate, întrucât ar determina ca Vânzătorul sau o persoană supusă jurisdicției Statelor Unite, direct sau indirect, să încalce sau să fie penalizat(penalizată) de orice Sanctiune aplicabilă. În cazul în care plata bunurilor ar fi afectată, blocată, întârziată sau împiedicată, pentru o perioadă mai lungă de trei zile lucrătoare, ca urmare a Sanctiunilor sau a preinsei aplicabilității a acestora, Cumpărătorul va depune toate eforturile să efectueze plata prin mijloace legale alternative care nu încalcă, direct sau indirect, nicio Sanctiune, (în măsura în care acestea se aplică sau sunt aplicate sau implementate de bănci, guverne, sau orice altă autoritate constituită în mod legal), cu excepția cazului în care orice astfel de problemă de plată este un rezultat al încălcării de către Vânzător a Sanctiunilor.

Părțile nu vor coopera cu, nu vor conveni și nu vor respecta nicio clauză și nicio solicitare, inclusiv solicitări documentare, care încalcă sau sunt de altfel interzise sau penalizate conform legilor sau regulamentelor anti-boicot din Statele Unite.

Fără a aduce atingere celor de mai sus, părțile convin să coopereze în privința cererilor rezonabile ale celeilalte părți pentru informații și/sau documente justificative pentru susținerea și/sau verificarea conformității cu prezenta clauză.

Clauza de anticorupție

Fiecare parte convine și respectiv își asumă angajamentul față de cealaltă, că, în ceea ce privește prezentul Contract, va respecta pe deplin toate legile, regulamentele, ordinele, ordonanțele, rezoluțiile, decretul sau măsurile restrictive și/sau alte cerințe având putere de lege, relevante din Statele Unite, U.E. (sau statele sale membre respective), O.N.U., Elveția, sau țara de origine a bunurilor cu privire la combaterea mitei și a spălării de bani („Legislația aplicabilă”). În special, fiecare parte declară, garantează și respectiv își asumă angajamentul față de cealaltă că, direct sau indirect,

- a. nu va plăti, nu va oferi, nu va da și nu va promite să plătească sau să autorizeze plata niciunei sume și nici a altor lucruri de valoare către, și nici nu va conferi un avantaj financiar către:
 - i. un oficial guvernamental sau un funcționar sau un angajat al unui guvern sau al oricărei direcții, agenții sau organism public al oricărui guvern;
 - ii. un funcționar sau un angajat al unei organizații internaționale publice;
 - iii. orice persoană care acționează în calitate oficială pentru sau în numele oricărui guvern sau al oricărei direcții, agenții sau organism public al unui astfel de guvern sau al oricărei organizații internaționale publice;
 - iv. orice partid politic sau orice reprezentant oficial al acestuia, sau orice candidat la o funcție publică;
 - v. orice altă persoană, individ sau entitate la recomandarea, solicitarea sau îndrumarea sau în beneficiul oricărei persoane și entități descrise mai sus; și

- b. nu se va angaja în alte acte sau tranzacții:

În fiecare caz, dacă aceasta încalcă sau nu este în conformitate cu Legislația aplicabilă, inclusiv, fără a se limita la Legea S.U.A. privind practicile de corupție în străinătate și legislația aplicabilă a țării care implementează (în integralitate sau în parte) convenția OCDE cu privire la combaterea corupției persoanelor oficiale publice din străinătate în tranzacțiile comerciale internaționale.